

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 49 (1987)  
**Heft:** 7

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Technique Agricole

Revue suisse de technique agricole

Périodique de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture – ASETA

## Editorial

### Relations publiques: un bon exemple!

Après avoir repris l'exploitation des parents de son épouse, Hans Brönnimann de Englisberg BE a transformé et assaini l'ancien rural à l'aide de la coopérative de construction rurale et les membres de la fanfare locale pour en faire une étable moderne à stabulation entravée. Martin Blum, Linden BE, dont l'exploitation se situe à une altitude de 900 m, rénova de la même manière sa partie de grange acquise lors de la reprise de l'exploitation.

Dans les deux cas, le travail fourni par la famille et les voisins a été considérable. Et, dans les deux cas, des crédits d'investissements baissèrent le tôt d'endettement jusqu'à un niveau supportable. Depuis le creux de la vague atteint au début des années 80, la Confédération augmenta régulièrement les versements dans ce fonds de «roulement» et aujourd'hui, environ 1,2 milliards de francs sont en circulation pour des travaux de construction destinés à l'agriculture suisse. «Sans prêts d'investissement, l'agriculture devrait très souvent remettre son projet à plus tard, voire y renoncer», c'est ce qu'affirmait le Conseiller fédéral J.-P. Delamuraz lors d'une conférence de presse donnée sur ces deux exploitations à l'occasion des 25 ans de crédits d'investissements dans l'agriculture. Il ajouta que le requérant de crédits était incité à rechercher des solutions économiques, l'argent à disposition devant être remboursé «jusqu'au dernier centime»; alors qu'un agriculteur bénéficiant d'une subvention des pouvoirs publics «à fonds perdu» peut parfois se sentir dans le rôle d'assisté. Ces crédits sont en première ligne prévus pour rationaliser et faciliter le travail de l'agriculteur. Selon la constatation du directeur de l'Office féd. de l'agriculture, J.-C. Piot, on ne peut nier qu'entre autres, cette politique de crédits encourage quelquefois la production agricole. Grâce aux nouvelles prescriptions et directives appliquées dans la pratique en collaboration étroite avec les autorités cantonales et les services de vulgarisation, il est aujourd'hui possible de tenir compte de manière efficace des directives de la politique agraire (mot-clef: l'exploitation familiale).

Devant les mass-médias réunis, l'OFA, son directeur et le chef du DFEP ont réussi une bonne présentation de cette institution de haute valeur. Voici déjà une contribution concrète qui s'inscrit dans le cadre du projet de mieux informer le public sur les problèmes agricoles.

(trad. cs)

Ueli Zweifel

## Illustration de couverture

La mécanisation soulage la main-d'œuvre

Ensiler près de Pfäffikon SZ

(Photo: Zw)

## Table des matières

Editorial	5
TA-Spécial	
– Une faucheuse à deux essieux?	
Elle n'est pas indispensable!	6
Actualités	
– Grèle: Quel parapluie?	8
– Service de réparation lors des foins	9
– Attelage automatique 3-points	10
Foires et expositions	
– Agritechnica '87 à Francfort	11
Technique des champs	
– La betterave sucrière – binage et pulvérisation par bande	12
– Le travail du sol en images	14
La loi et le droit	
– Coupable, car les branches de vos arbres gênent le trafic!	17
Histoire de la mécanisation	
– Du travail manuel à la mécanisation complète	20
Nouvelles des sections	
– Valais: Assemblée générale	25
– Genève: Gymkhana	26
– Manifestations des sections	25
La revue des produits	26
Rapport FAT	30
Rédaction et régie des annonces	27
Liste des annonceurs	27